



ΡΕΜΒΑΣΜΟΣ

Τοῦ Γάλλου ΣΑΤΩΒΡΙΑΝΔΟΥ

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΡΑΒΩΝ

Μετάφρ. Ἑμμ. Ροῦδου.

Οἱ Ἄραβες, οὓς εἶδον ἐν Ἰουδαίᾳ, Αἰγύπτῳ καὶ Βαρβερίᾳ, μοι ἐφάνησαν εὐμήκεις ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ, σύμμετρον ἔχοντες καὶ εὐκίνητον τὸ σῶμα, τὸ δὲ βᾶδισμα μεγαλοπρεπές. Τὸ πρόσωπον αὐτῶν εἶνε ὠιδές, τὸ μέτωπον ὑψηλὸν καὶ προέχον, ἡ ρίς ἐπίκυρτος, οἱ ὀφθαλμοὶ μεγάλοι καὶ ἀμυγδα-

λοειδείς, τὸ δὲ βλέμμα ὑγρὸν καὶ γλυκύτατον. Οὐδὲν ἐμφαίνει τὸ ἀνήμερον αὐτῶν ἐνόσφ σιωπῶσιν, ἀλλ' ἅμα ἀνοίξῃσι τὸ στόμα, ἀκούει τις βιρρῦλλον καὶ βραγχνώδη φωνὴν καὶ βλέπει δδόντας μακροὺς καὶ λευκοτάτους ὡς τοὺς τῶν παρδάλεων καὶ θωῶν. Κατὰ δὲ τοῦτο διαφέρει ὁ Ἄραβς τοῦ ἐν Ἀμερικῇ ἀγρίου, οὐ τὸ μὲν βλέμμα εἶναι θηριώδες, ἡ δὲ ἔκφρασις τοῦ στόματος πραεῖα.

Αἱ δὲ Ἀράβισσι εἰσιν ἀναλόγως ὑψηλότεραι τῶν ἀνδρῶν· τὸ ἦθος αὐτῶν εἶνε εὐγενές, ἡ δὲ κανονικότης τῶν γυακτῆρων, τὸ κάλλος τοῦ σώματος καὶ ἡ γυακτικὴ διάθεσις τῶν πέπλων ὑπομιμνή-



κι' ολόγυρα στο μεγάλο πλάτκνο βυθικά στου ποταμιού την κοίτη, ξεπετάχτηκαν ολόγυμες πεντάμορφες Νεράιδες άνθροστολισμένες κ' ἐβάπτανεν άλλες άλλες στὰ χέρια τους κι' άλλες αύλους ἐπαίζαν κι' άλλες τούμπαναν, άλλες χορεύαν κι' άλλες παίζανε και έλουζόνταν μέσα στο λιμνασμένο πάρα πέρα νερό του ποταμιού. Κι' όλες λυμνασπούσαν από την όμορφιά και φέγγαζαν τὰ στήλια και τὰ χέρια και τὰ πόδια τὰ γυμνά κάτω απ' τ'έντο μένιο φως του φεγγαριού, σὰ νάταν από φίλντισσι και από μικροχρυσάρι.

με πείσμα και με περιπαιγμια έρχισε να της μιλάει για την αγάπη της κόρης την κρυφή, και ξεφαινόσε τ'ονομα του αγαπημένου με περιφρόνισ και όλες μαζί οι άλλες οι Νεράιδες τὸ ξυνοφωνάζανε τ' όνομα του όμορφου και τόπερναν πάλι οι αντίλοχοι και τὸ φερναν ψηλά τα με της ολοτρόγυρα βουνοκορφές. Και ή ξυνοφή Νεράιδα της έλεγε πάντα πως δεν την αγαπάει την όρφηνή, πως την γελούσε, γιατί αγαπούσε άλλη.

Χριστός Βαολέντης.

ΟΜΟΛΟΓΙΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΤΟΛΣΤΟΗ

Ἄπαντῶν εἰς τὸν ἀφορισμὸν τῆς Συνόδου, ὁ Ρῶσος συγγραφεὺς Λέων Τολστόη ἀπηύθυνε διαμαρτύρησιν περιεχουσαν ὁμολογίαν πίστεως. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιφερόμενον ἤδη εἰς τὰ ρωσικὰ Πανεπιστήμια, καθίσταται δυστυχῶς εὐαγγέλιον εἰς μέρος τῆς ρωσικῆς νεολαίας ἧτις ἠγανάκτησαν ἐπὶ τῷ ἀφορισμῷ συγγραφέως δημοφιλοῦς κατ' ἐξοχήν. Τὰ κυριώτερά ἀποσπάσματα τῆς ὁμολογίας του, ἧτις ἀπέβη ἤδη περιθώριος ἐν Ρωσίᾳ καὶ συνταράσσει δυστυχῶς βυθίως τὰ πνεύματα ἔχουσι ὡς ἐξῆς:

Ἄπαντῶν εἰς τὸν ἀφορισμὸν τῆς Συνόδου, ὁ Ρῶσος συγγραφεὺς Λέων Τολστόη ἀπηύθυνε διαμαρτύρησιν περιεχουσαν ὁμολογίαν πίστεως. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιφερόμενον ἤδη εἰς τὰ ρωσικὰ Πανεπιστήμια, καθίσταται δυστυχῶς εὐαγγέλιον εἰς μέρος τῆς ρωσικῆς νεολαίας ἧτις ἠγανάκτησαν ἐπὶ τῷ ἀφορισμῷ συγγραφέως δημοφιλοῦς κατ' ἐξοχήν. Τὰ κυριώτερά ἀποσπάσματα τῆς ὁμολογίας του, ἧτις ἀπέβη ἤδη περιθώριος ἐν Ρωσίᾳ καὶ συνταράσσει δυστυχῶς βυθίως τὰ πνεύματα ἔχουσι ὡς ἐξῆς:

Ἄπαντῶν εἰς τὸν ἀφορισμὸν τῆς Συνόδου, ὁ Ρῶσος συγγραφεὺς Λέων Τολστόη ἀπηύθυνε διαμαρτύρησιν περιεχουσαν ὁμολογίαν πίστεως. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιφερόμενον ἤδη εἰς τὰ ρωσικὰ Πανεπιστήμια, καθίσταται δυστυχῶς εὐαγγέλιον εἰς μέρος τῆς ρωσικῆς νεολαίας ἧτις ἠγανάκτησαν ἐπὶ τῷ ἀφορισμῷ συγγραφέως δημοφιλοῦς κατ' ἐξοχήν. Τὰ κυριώτερά ἀποσπάσματα τῆς ὁμολογίας του, ἧτις ἀπέβη ἤδη περιθώριος ἐν Ρωσίᾳ καὶ συνταράσσει δυστυχῶς βυθίως τὰ πνεύματα ἔχουσι ὡς ἐξῆς:

Λέων Τολστόη

ΑΝΘΡΩΠΟΦΑΓΟΙ

Ἄπαντῶν εἰς τὸν ἀφορισμὸν τῆς Συνόδου, ὁ Ρῶσος συγγραφεὺς Λέων Τολστόη ἀπηύθυνε διαμαρτύρησιν περιεχουσαν ὁμολογίαν πίστεως. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιφερόμενον ἤδη εἰς τὰ ρωσικὰ Πανεπιστήμια, καθίσταται δυστυχῶς εὐαγγέλιον εἰς μέρος τῆς ρωσικῆς νεολαίας ἧτις ἠγανάκτησαν ἐπὶ τῷ ἀφορισμῷ συγγραφέως δημοφιλοῦς κατ' ἐξοχήν. Τὰ κυριώτερά ἀποσπάσματα τῆς ὁμολογίας του, ἧτις ἀπέβη ἤδη περιθώριος ἐν Ρωσίᾳ καὶ συνταράσσει δυστυχῶς βυθίως τὰ πνεύματα ἔχουσι ὡς ἐξῆς:

Ἄπαντῶν εἰς τὸν ἀφορισμὸν τῆς Συνόδου, ὁ Ρῶσος συγγραφεὺς Λέων Τολστόη ἀπηύθυνε διαμαρτύρησιν περιεχουσαν ὁμολογίαν πίστεως. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιφερόμενον ἤδη εἰς τὰ ρωσικὰ Πανεπιστήμια, καθίσταται δυστυχῶς εὐαγγέλιον εἰς μέρος τῆς ρωσικῆς νεολαίας ἧτις ἠγανάκτησαν ἐπὶ τῷ ἀφορισμῷ συγγραφέως δημοφιλοῦς κατ' ἐξοχήν. Τὰ κυριώτερά ἀποσπάσματα τῆς ὁμολογίας του, ἧτις ἀπέβη ἤδη περιθώριος ἐν Ρωσίᾳ καὶ συνταράσσει δυστυχῶς βυθίως τὰ πνεύματα ἔχουσι ὡς ἐξῆς:

ΤΗΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

Ὁ ἴσως Γάλλος ἰατρός προτείνει τὴν ἀντικατάστασιν τῶν ἐν χρῆσει ρινομάκτρων μὲ χάρτινα τοικῦτα, ὅπως γίνεται εἰς τὴν Ἄγκρην Ἀνκτολήν, ὑποστηρίζει δὲ ὅτι εἶνε δυνάτουν νὰ κατασκευάζωνται χάρτινα ρινομάκτρα καὶ εὐθιυότερα ἄσχηστα καὶ διαφόρων χρωμάτων.

Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον κάμνει τὸν γάλλον ὑγειονόλογον νὰ ἐκφράζεται ὑπὲρ τῆς εἰσχωγῆς τῶν χαρτίνων ρινομάκτρων, εἶνε ἡ μικροβιοφοβία. Εἰς τὰ ἐξ ὑφάσματος ρινομάκτρα λέγει ὁ ἰατρός, ἔχουσι τὴν φωλιάν των ἀναπτυσσόμενα ἐκεῖ πλείστα μικροβία τῆς φήσεως, τῆς γρίπης, τῆς διφθερίτιδος, τῆς ὀφθαλμίας καὶ χιλίων ἄλλων ἀσθενειῶν.

Μὲ τὰ χάρτινα δὲ ρινομάκτρα ὅλα τὰ κακὰ τῦτα ἀποσοβοῦνται, διότι μετὰ τὴν χρῆσιν ταῦτα θὰ κλιώνται. Οἱ Ἰάπωνες οἱ ὁποῖοι μεταχειρίζονται τὰ χάρτινα κωνδύλια δὲν τὰ κλιών ἀλλὰ τὰ πετοῦν.

Εἰς ἐκ τῶν βουλευτῶν τοῦ Οὐτῆχ, ἐν ταῖς Ἡνωμέναις Πολιτείαις, ἔχρῳς κεκηρυγμένος τοῦ καπνοῦ, ὑπέβλεπεν ἐν νομοσχέδιον κατὰ τὸ ὁποῖον θὰ τιμωρῆται μὲ πρόστιμον 10 ἕως 200 δολλαρίων ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος θὰ ἔρωρᾶτο πωλῶν σιγαρέττα ἢ σιγαρόχαρτον εἰς οἶον-δήποτε καὶ ὁποιασδήποτε ἡλικίας. Διὰ τοῦ αὐτοῦ νομοσχεδίου ὅστις συλλαμβάνεται καπνίζων σιγάρα θὰ φυλακίζεται.

Οἱ κωνιτταὶ ὅμως τῆς Πολιτείας ἐκεῖνης ἐλπίζουν ὅτι δὲν θὰ ψηφισθῇ τὸ νομοσχέδιον τοῦτο τὸ ὁποῖον θὰ τοὺς ἀφαιρέσῃ μίαν τῶν ἀπολαύσεών των.

ΠΟΙΚΙΛΑ—ΑΝΕΚΔΟΤΑ

Ἀπὸ μίαν ἀμερικανικὴν ἔφημερίδα μνησάνομεν τὰ ἐξῆς περὶ τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος.

Ὁ αὐτοκράτωρ κατὰ τὴν ἐν ἀγ. Ἐλένη αἰχμαλωσίαν του εἶχεν ὡς ἔρωμένην τὴν σύζυγον ἐνὸς Ρώσου στρατιώτου διατελοῦντος ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς Ἀγγλίας. Ἐξ αὐτῆς ὁ Ναπολέων ἀπέκτησε δύο τέκνα μελαψά. ἐξ ὧν τὸ ἐν ἀπέθνε μὲ μεγάλην περιουσίαν χρηματίσας ἐπὶ πολλὰ ἔτη διευθυντῆς ἐνὸς μεγάλου ἐμπορικοῦ οἴκου. Τὸ δὲ ἄλλο μεταθῆν εἰς τὴν Κίαν ἔγεινε κατ' ἀρχὰς πειρατῆς καὶ κατόπιν τελωνειακὸς ὑπάλληλος εἰς τὰ κινεζικὰ τελωνεῖα.

Ἡ αὐτὴ ἔφημερίς μᾶς πληροφορεῖ ὅτι τὰ τέκνα ταῦτα τοῦ Ναπολέοντος ἄφρασαν παιδιὰ τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν εἰς τὰς ἀγγλικὰς ἀποικίας.

Τα μνημεῖα τοῦ Μεγάλου Ἐκλέκτορος, τοῦ Φρειδερίκου Γουλιέλμου καὶ τοῦ Γουλιέλμου τοῦ τιτλοφορηθέντος ὑπὸ τοῦ ἔγγονοῦ του, τοῦ νῦν ἡγεμονεύοντος Μεγάλου (:) ἀπεκαλύφθησαν τὴν 30 Μαρτίου μετα μεγάλης πομπῆς ἐν τῇ Λεωφόρῳ Νίκης ἐνώπιον τοῦ αὐτοκράτορος τῆς αὐτοκρατείας, πλήθους ποιγκήπων, τοῦ κόμητος Βύλφφ καὶ τῶν στρατηγῶν. Ὁ ἐπιτετραμμένος τῆς Γαλλίας κτέθεσε στέφανον εἰς τὸ μνημεῖον τοῦ Μεγάλου ἐκλέκτορος. Μετὰ τοῦτο περῆλυσαν πρὸ τῶν ἀγαλλμάτων τὰ στρατεύματα.

Εἰς τὴν Ἱστορικὴν Ἐταιρίαν τῆς Ἀμερικανικῆς Πολιτείας Κάνσας κατετέθη ἐσχάτως ἐνθ θεατρικὸν πρόγραμμα φέρον δύο κηλίδας αἵματος τοῦ δολοφονηθέντος προέδρου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀβραὰμ Λίνκολιν.

Εἰς ἐκ τῶν παρισταμένων ἐν τῷ θεάτρῳ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς δολοφονίας τοῦ μεγαλοφυοῦς ἀνδρός, ἰδὼν ὅτι σταγόνες αἵματος ἐξεληθοῦσαι τῆς προξενηθείσης πληγῆς ἔπεσαν ἐπὶ δύο θεατρικῶν προγραμμάτων, ἔσχε τὴν ψυχραϊμίαν νὰ ἀρπάσῃ τὸ ἐν ἐξ αὐτῶν καὶ νὰ τὸ φυλάξῃ μέχρι σήμερον ὅτε τὸ κατέθεσεν εἰς τὴν Ἱστορικὴν Ἐταιρίαν.

Αἱ κηλίδες αὗται τοῦ αἵματος ἔχουν ἤδη μαυρίσῃ καὶ φαίνονται ὡς ἐκ μελάνης γενόμεναι.

ΕΥΓΡΑΠΕΔΑ

— Λαμπρὸς ἄνθρωπος! Δὲν τὸν ἤκουσα ποτὲ νὰ εἴπῃ κακὸ γιὰ ἄλλον ἄνθρωπο.

— Καὶ ἔμπορεῖ νὰ πῇ κακὸ γιὰ ἄλλον, ἀφοῦ δὲ μιλᾷ, παρὰ μόνον γιὰ τὸν ἐαυτό του;

Εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς χημείας.

— Τί παθαίνει ὁ χουσοὸς ἐκτελειμένος εἰς τὸ ὑπαιθρον;

— Τὸν κλέβουν!

— Ἐγὼ κυρία μου οὐδέποτε συνειθίζω νὰ πηγαίνω μὲ κατωτέρους μου.

— Βεβιωθῆτε κύριε ὅτι δὲν ἐφανταζόμην ὅτι δύνανται νὰ ὑπάρχουν καὶ κατώτεροί σας.

ΑΠΟ ΤΑΣ ΔΥΟ ΔΙΑΘΗΚΑΣ ΤΟΥ κ. Π. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Ἐφ' ὅσον βλέπεις, ὅτι τὸ κράτος τοῦ πνεύματος δὲν κατισχύει τῶν προλήψεων καὶ τῆς ὕλης, ἕκαστος δὲ δὲν εἶνε ὑπεύθυνος διὰ τὰς ἰδίας του μόνον πράξεις, ἐφ' ὅσον ὁ πατήρ ἐρυθριᾷ διὰ τὸν υἱὸν καὶ ὁ υἱὸς διὰ τὸν πατέρα, ἡ εὐτυχία καὶ ἡ δυστυχία θὰ ἦνε αἰ μᾶλλον ἀρροσφαλεῖς καταστάσεις τοῦ βίου.

Μὴ ἐπιδείξῃς ποτὲ τὴν τιμὴν σου· εἶνε πρᾶγμα τὸ ὁποῖον, ὅσῳ πλειότερον ἐκθέσεις εἰς τὴν κοινὴν θέαν, τόσῳ μᾶλλον καθιστᾷς τὴν ὑπόστασιν του ἀμφίβολον.

Ἐπιδεικνύων τὴν τιμὴν σου εἰς τοὺς διαβάτας, εἶνε ὡσάν νὰ λέγῃς:

— Βεβαιώσατέ με, χριστιανοί· εἶνε τάχα τιμὴ αὐτό, ποῦ ἔτυχε νὰ ἔχω, ἢ μήπως εἶνε τίποτε ἄλλο καὶ κἀμνω λάθος;

Μεγαλοποιεῖς τὰ προτερήματά σου; δίδεις ὑπονοίας, ὅτι ἔχεις ὀλιγώτερα τῶν ὄσων προσπαθεῖς νὰ ἐπιδείξῃς; μεγαλοποιεῖς τὰ ἐλαττώματά σου; κινδυνεύεις νὰ θεωρηθῆς ὡς ὑποκρύπτων πλειότερα.

Μὴ ζητήσης νὰ μετρήσης τὸν ἔρωτα μὲ τὸ ὠρολόγιον· δὲν ἔχει χρόνον ὀρισμένον· ὅταν πάσῃ, ἡ στιγμή εἶνε αἰὼν· ὅταν εὐδχιμονῇ, ὁ αἰὼν εἶνε στιγμή.

Διὰ τοῦ ἔρωτος μόνον κκοροῦται ἡ λύσις τοῦ μεγίστου μαθηματικοῦ προβλήματος· νὰ μετρηθῇ τὸ ἀπείρωσ μικρὸν διὰ τοῦ ἀπείρωσ μεγάλου. Ἐ, εἶνε ἀρετὸν τὸ θεῦμα τοῦτο, διὰ νὰ μὴ ζητήσης καὶ περισσώτερως.

Θέλεις νὰ μεταβάλλῃς διὰ μιᾶς τὴν ὄψιν ὄλων τῶν πραγμάτων; γίνου ἐμπειρῆς.

Βλακεία: τὸ γῆρας τῆς νεότητος.

Ἀχρειότης: ἡ νεότης τοῦ γῆρατος.